

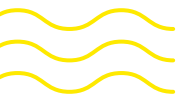


Baden-Württemberg
Forum Frühkindliche
Bildung (FFB)



Crescere con più lingue





Indice



Il multilinguismo come risorsa	4
Le caratteristiche del multilinguismo	8
Disturbo dello sviluppo del linguaggio e multilinguismo	12
Le lingue parlate in famiglia sono fondamentali	16
Divertirsi imparando il tedesco	22

Molti bambini in Germania crescono con più lingue. Il multilinguismo infantile fa dunque parte della vita quotidiana di numerose famiglie. **Molti genitori si chiedono in che modo accompagnare il proprio figlio per permettere lo sviluppo del multilinguismo come potenziale e risorsa per il futuro del bambino.** Questo multilinguismo riguarda sia la padronanza della lingua tedesca che quella della lingua parlata in famiglia, cioè la lingua parlata a casa.

Questo opuscolo fornisce informazioni sulle questioni fondamentali riguardanti la crescita di Suo figlio con due o più lingue. Si rivolge a genitori, tutori e familiari che accompagnano i bambini a crescere con più lingue.



Non parlo la lingua letteraria
del mio paese d'origine.
Posso parlare il nostro dialetto
con mio figlio?



La mia lingua
preferita è la lingua delle
sciocchezze!

Il multilinguismo

è una **risorsa**

Io so quattro lingue –
e tu quante ne sai?



Viviamo in una famiglia
mista, in cui allo stesso
tempo parliamo molte lingue.
È troppo per il bambino?





Il multilinguismo non affatica eccessivamente i bambini.

Come i bambini imparano più lingue:

- I bambini multilingui di solito imparano le lingue in modo simile ai bambini monolingui.
- Tutti i bambini utilizzano gli stessi principi di apprendimento linguistico per imparare una o più lingue.
- È importante che si parli continuamente con i bambini.
- I bambini che crescono multilingui dovrebbero avere molteplici opportunità di ascoltare ed utilizzare in modo attivo tutte le lingue nella loro vita quotidiana.

Il bambino multilingue...

- in futuro riesce ad imparare nuove lingue più facilmente e riesce anche a capire meglio come sono strutturate le lingue.
- possiede un'elevata capacità comunicativa ed espressiva.
- possiede un pensiero flessibile e riesce a passare facilmente da un compito all'altro. Questa capacità serve al bambino per apprendere più lingue, ma gli è utile anche in molte altre situazioni.

Le lingue parlate in famiglia non rappresentano un ostacolo all'apprendimento della lingua tedesca!

Il multilinguismo è una risorsa

Lei è il modello linguistico di Suo figlio.

Anche se Suo figlio ancora non parla in modo autonomo, sente la lingua ed assorbe molte informazioni.

Viva con gioia il Suo multilinguismo.

Attraverso la lingua della Sua famiglia Lei trasmette anche la cultura, le tradizioni e i valori della stessa.

Molto spesso, i racconti familiari vengono trasportati e trasmessi per mezzo delle lingue familiari.

Una persona, un luogo, un tempo, un tema – una lingua.

Introduca (nel limite del possibile) delle regole chiare per l'uso della lingua in famiglia.

Questo può significare, ad esempio, che durante i pasti comuni si usa una determinata lingua possibilmente.

Mio figlio mescola le lingue. È un problema?



Le caratteristiche del multilinguismo

Viviamo in una grande famiglia in cui si parlano molte lingue. Quante lingue si parlano contemporaneamente?



Parlo rumeno con mio padre, mentre invece parlo bulgaro con mia madre e svevo a scuola.





Code-Switching

I bambini multilingue mescolano le lingue. Questo fenomeno si chiama **code-switching**.
I bambini, ad esempio, usano parole provenienti dalla lingua di famiglia quando parlano il tedesco.

Quando i bambini mescolano le lingue, questo fenomeno dimostra che stanno attivamente imparando ed sperimentando. A volte usano persino le parole e la grammatica di un'altra lingua. Questo fatto facilita la comunicazione.

Errori grammaticali

I bambini multilingui commettono degli **errori grammaticali, soprattutto quando si trovano all'inizio del loro itinerario di apprendimento della lingua tedesca**. Questo può accadere anche se i bambini sono più grandi. Dipende da quando il bambino ha iniziato ad imparare la lingua tedesca. Gli errori possono verificarsi anche nella lingua di famiglia.

Le difficoltà grammaticali mostrano un apprendimento attivo.
Questi errori fanno parte di un processo di apprendimento naturale e sono temporanei.

Come gestire il multilinguismo

Se possibile, durante una conversazione con Suo figlio, parli una sola lingua.

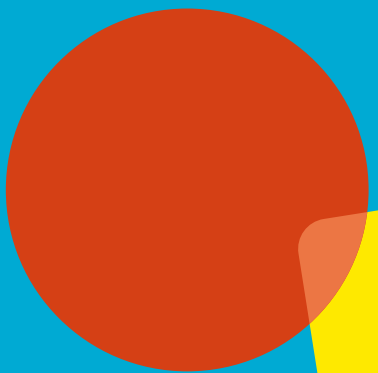
Motivi Suo figlio ad apprendere e a parlare il tedesco.

Permetta a Suo figlio di entrare in contatto con l'ambiente di lingua tedesca.

Così ha diversi modelli linguistici e vari interlocutori che gli parlano in tedesco.

Non corregga direttamente Suo figlio, ma lo ascolti e gli parli. Sia paziente se Suo figlio commette degli errori. Non dica: "Questo è sbagliato". È meglio ripetere correttamente la frase del bambino.





Mio figlio non riesce a parlare!

Mio figlio non pronuncia correttamente le parole!

Mio figlio balbetta!

È forse colpa del multilinguismo?

Disturbo dello sviluppo del linguaggio e multilinguismo



Mescolare le lingue è divertente!



Il multilinguismo non è un motivo per un disturbo dello sviluppo del linguaggio.

I bambini multilingue sono colpiti da disturbi dello sviluppo del linguaggio con la stessa frequenza dei bambini monolingui (circa il 7%).

I disturbi dello sviluppo del linguaggio possono avere cause diverse. **Il multilinguismo non è responsabile di un disturbo dello sviluppo del linguaggio.**

Disturbo dello sviluppo del linguaggio o anomalia del linguaggio?

Soprattutto all'inizio del processo di apprendimento della lingua tedesca, i bambini multilingue hanno un lessico ancora più limitato. Inoltre, ad esempio nella costruzione delle frasi, commettono spesso degli errori grammaticali. **Si tratta di esigenze linguistiche relative alla lingua tedesca e non di disturbi nell'ambito dello sviluppo linguistico.**



Disturbo dello sviluppo del linguaggio e multilinguismo

Se Suo figlio mostra problemi linguistici per un lungo periodo in tutte le lingue da lui parlate, può rivolgersi ...

- professionisti dell'educazione nella scuola materna o nella scuola
- pediatri o
- logopediste e logopedisti.

Qui riceverà consulenza e supporto professionale.

Con mia madre parlo
una lingua segreta, la
nostra seconda lingua.



Per me è importante che mio
figlio possa parlare con i parenti
del mio paese!



Le lingue di famiglia sono importanti

I nostri bambini tra di loro parlano
il tedesco. Vorrei che parlassero la
nostra lingua di famiglia.



Non riesco
a parlare il tedesco
con i miei nonni.





Le lingue di famiglia sono importanti

La lingua di famiglia è importante per l'apprendimento del tedesco e costituisce una buona base per l'apprendimento di tutte le altre lingue. **I bambini usano le loro conoscenze linguistiche della lingua di famiglia per imparare il tedesco.**

Stabilità emotiva

La lingua di famiglia rafforza la stabilità emotiva e l'**identità culturale** dei bambini. Serve per esprimere sentimenti ed emozioni.

Separazione linguistica

Spesso i membri della famiglia sanno parlare molte lingue. La separazione linguistica può essere implementata, ad esempio, **dalla regola "Una persona, un luogo, un tempo, un argomento – una lingua"**. In questo modo i bambini vengono aiutati a separare più lingue e ad usarle in modo attivo.



Le lingue di famiglia sono importanti

Continui a parlare con Suo figlio nella lingua di famiglia, anche se Suo figlio sta imparando il tedesco all'asilo nido o a scuola.

Parli molto e regolarmente con Suo figlio nella lingua di famiglia!

Giochi con il Suo bambino! Accompagni con parole le Sue azioni e quelle di Suo figlio. In questo modo aiuterà Suo figlio ad apprendere la lingua di famiglia.

Legga regolarmente al Suo bambino. A questo scopo, utilizzi i libri nella lingua di famiglia e in lingua tedesca. In generale, le modalità di espressione e le strutture sintattiche dei libri sono varie e complesse. Questo aiuta i bambini a comprendere i contenuti a scuola e ad esprimersi bene.

Racconti storie a Suo figlio nella lingua di famiglia. Anche questo fatto ha un impatto enorme sullo sviluppo linguistico del bambino.



Le lingue di famiglia sono importanti

Apprezzi le lingue di famiglia:

Una lingua non è solo un insieme di parole! La lingua di famiglia spesso è la lingua del cuore. Come genitori, in che lingua parlate tra di voi e con i vostri figli? Quali sono le altre persone di riferimento importanti nella Sua famiglia e quali lingue parlano?

Rafforzare le lingue di famiglia

Chieda se ci sono attività di doposcuola di lingua del sabato per imparare la lingua di famiglia nella Sua zona. In questo modo Suo figlio ha la possibilità di conoscere altri bambini che parlano la sua lingua di famiglia.

Renda visibili le lingue di famiglia

Inserisca la Sua lingua, cultura, letteratura, cucina nazionale e molto altro nel mondo di Suo figlio! Tutto questo costituisce un aspetto importante dell'identità di Suo figlio, che non può avere un posto solo a casa Sua.



Creare dialogo

Parli molto con Suo figlio e lo ascolti. Che interessi ha Suo figlio al momento? Che esperienze sta facendo? Che cosa sta facendo Suo figlio in questo periodo?

Canzoni e rime

Da bambino ascoltava canzoni e rime? Canti questi pezzi con Suo figlio o faccia dei giochi di rima insieme. Così Suo figlio si diverte a giocare con la lingua in combinazione con la musica e il ritmo, ampliando il proprio lessico.

Modelli linguistici in famiglia

Sia un buon modello linguistico per Suo figlio! In questo modo, Suo figlio acquisisce molte esperienze nel contesto della comunicazione quotidiana: nel dialogo, nella narrazione, nei litigi, nelle argomentazioni e nella persuasione. Si prenda cura delle lingue che parla e si diverta quando parla!



Non vorrei
che mio figlio parli il
tedesco con me! Come
posso comportarmi?



Come posso aiutare
mio figlio a stare bene
a scuola?



Divertirsi imparando il tedesco

Ho molti amici perché parlo
molte lingue.



Voglio essere parte
del gruppo



**Contatto precoce con la lingua tedesca**

L'età dei bambini gioca un ruolo importante nell'apprendimento delle lingue. I bambini possono imparare molte lingue più facilmente e più rapidamente in tenera età. **Prima i bambini entrano in contatto con le lingue, meglio è!**

Motivazione ad imparare il tedesco

Imparare e parlare le lingue dovrebbe essere divertente! La motivazione gioca un ruolo importante. Quando il bambino sperimenta che una lingua è utile nella vita di tutti i giorni, **vuole apprendere e parlare quella lingua!**

È ora di imparare il tedesco

Per apprendere le lingue, i bambini hanno bisogno di **persone che** parlano con loro, hanno bisogno di **tempo** per confrontarsi con questa lingua e di **molteplici occasioni** per farne uso.

I bambini multilingui apprendono il tedesco in modo molto simile ai bambini monolingui. Se inizia più tardi, può essere che Le serva un po' più di tempo per parlare entrambe le lingue.

Di solito i bambini multilingue raggiungono il livello linguistico dei bambini monolingui. I fattori individuali possono accelerare o rallentare il processo di apprendimento.

Divertirsi imparando il tedesco

Permetta a Suo figlio di avere un contatto regolare con la lingua tedesca. Per apprendere bene il tedesco, i bambini hanno bisogno di molte opportunità per ascoltare regolarmente questa lingua e poterla parlare in modo indipendente, ad esempio frequentando gruppi di gioco, sport e danza, corsi di pittura o artigianato.

Frequentare la scuola d'infanzia è molto importante per il Suo bambino dal punto di vista linguistico e sociale! Qui il Suo bambino entra in contatto con adulti e bambini che parlano la lingua tedesca. Pedagiste ed educatrici accompagnano e supportano professionalmente il Suo bambino nel Suo sviluppo.

Mostri apprezzamento per la lingua tedesca! Parlando positivamente della lingua tedesca come genitore, motiverà anche Suo figlio ad apprendere questa lingua.

Sia un modello per il Suo bambino!

Apprenda il tedesco anche Lei, incrementando l'uso della lingua tedesca nella Sua vita quotidiana.



Divertirsi imparando il tedesco

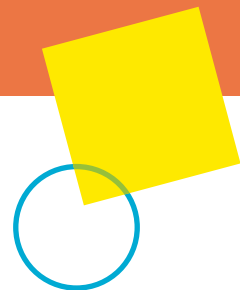
Sia paziente ed incoraggiante quando

Suo figlio impara il tedesco. Lodi Suo figlio per i successi individuali che ottiene nel corso del suo apprendimento!

Permetta a Suo figlio fin dalla tenera età di ascoltare e parlare regolarmente sia la lingua della sua famiglia che quella tedesca.

Non metta sotto pressione Suo figlio

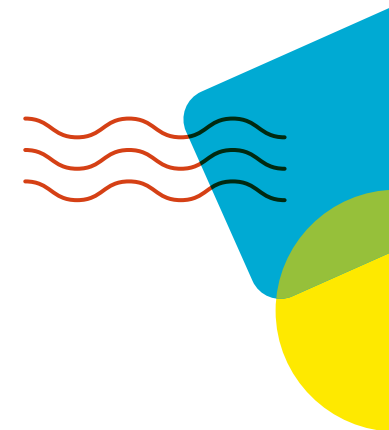
se non vuole parlare la lingua di famiglia.



Parli con Suo figlio nella Sua lingua.

La cosa migliore da fare è utilizzare prevalentemente la lingua in cui ci si sente più sicuri dal punto di vista linguistico ed emotivo.

Più lingue sono fantastiche! Mostri a Suo figlio quanto sia utile parlare la lingua tedesca e quella di famiglia. Poter parlare tante lingue è una risorsa preziosa per la vita, per la scuola e poi per il lavoro!





Türkçe
Română
عربي
Українська
Русский
Italiano
English
Français
Español
Deutsch



Forum Frühkindliche Bildung Baden-Württemberg

Königstraße 14 · 70173 Stuttgart

poststelle@ffb.kv.bwl.de · www.ffb-bw.de

